LA NOSTRA STORIA

L'ECCELLENZA DELLO STILE ITALIANO

Fratelli Radice

LA NOSTRA STORIA

L'ECCELLENZA DELLO STILE ITALIANO

Our history,
Italian style
excellence

Наша история,
совершенство
итальянского стиля

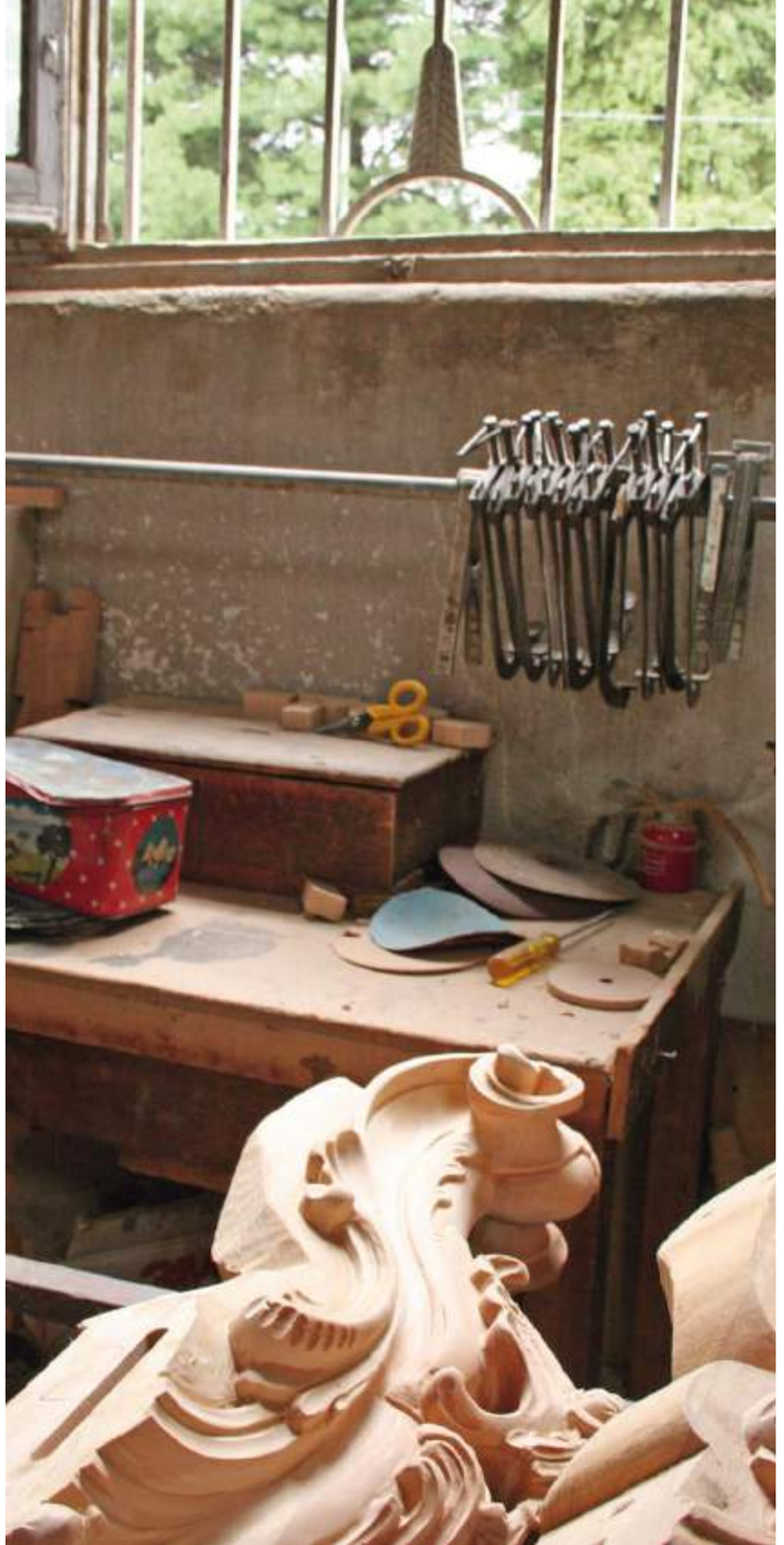
Fratelli Radice

ECCELLENZA DELLO STILE ITALIANO

Fratelli Radice è un marchio simbolo nell'arredamento classico in Brianza.
Nel 1920 a Seveso, esattamente a metà strada tra Milano e Como, Adolfo Radice, in una piccola bottega sotto casa, fondò l'attività come vero e proprio scultore.
Nei primi anni Sessanta i figli Gianfranco e Carlo, sulla scia della grande passione del padre, gettarono le basi per trasformare questa piccola bottega in un'azienda di arredamento classico chiamata Fratelli Radice, mantenendo ed esaltando le lavorazioni fatte completamente a mano.
La scelta dello stile fu quasi obbligata, già in Brianza esisteva una tradizione del mobile in stile francese che risaliva al tempo di Napoleone, durante il quale i nobili francesi scendevano in quest'area per commissionare realizzazioni in legno di altissimo livello che avrebbero fatto, in seguito, scuola in tutto il mondo.
Una scelta dettata, ieri come oggi, da una grande passione per le lavorazioni a regola d'arte che richiedono l'intervento degli strumenti più antichi al mondo, le mani dell'uomo.
Oggi l'attività continua con Tiziano Radice che grazie ad un personale artigiano altamente specializzato, alla cultura famigliare e a un cospicuo patrimonio di disegni creato nell'arco di un secolo, offre soluzioni d'arredamento personalizzato con ogni tipo di stile, dimensione e finitura.
All'interno della propria fabbrica si realizzano sale da pranzo, salotti, camere da letto, studi, complementi, cucine, bagni, porte e boiseries, nonché arredamenti in esclusiva per progetti e contract.
L'azienda ricerca e adatta i modelli in base ai target dei diversi mercati di destinazione e vede i propri arredi collocati nelle più prestigiose residenze private, nelle ambasciate, nelle suites, receptions e casinò di alberghi di tutto il mondo.
Fratelli Radice è oggi un'azienda che, forte di una tradizione e dell'impegno degli eredi, mantiene il dinamismo necessario per garantire un elevato contenuto creativo e qualitativo alle proprie realizzazioni, e partendo da Milano, raggiunge nel mondo tutti gli appassionati di interni di classe.

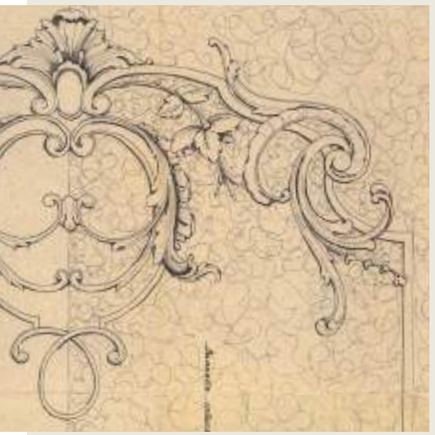
ITALIAN STYLE EXCELLENCE

Fratelli Radice is a symbol trade-mark of classical furnishing in Brianza.
In 1920 Mr.Adolfo Radice founded the activity as a real sculptor in a little shop below his house in Seveso, exactly in the middle way between Milan and Como.
In the first years of the Sixties his sons Gianfranco and Carlo, following their father's passion, put the bases to transform this little shop in a firm of classic furnishing named Fratelli Radice, keeping and exalting the completely handmade works.
The choice of the style was almost forced due to the fact that in Brianza already existed a furniture tradition in French Style dated back to the time of Napoleon, when the French nobles used to come to this area to commit high level wooden realizations which, later, made school all over the world.
A choice dictated, yesterday like nowadays, by a great passion for workmanlike jobs which need the use of the world's oldest instruments, the man's hands.
Today the activity continues with Mr.Tiziano Radice who, thanks to a qualified personnel, to a family culture and to a wide design patrimony created during a century, offers exclusive furnishing solutions with any kind of style, dimension or finishing.
Inside its own factory the firm produces dining rooms, sitting sets, bedrooms, studios, occasional furniture, kitchens, bathrooms, doors and boiseries, as well as custom made furnishings for projects and contracts.
The company researches and adjusts the collections depending on different markets and places its fittings in the most prestigeous private residences, embassies, hotel suites, receptions and casinos all over the world.
Fratelli Radice is a firm that, with a strong tradition and the descendants' care, keep the necessary dinamism to guarantee a high creative and qualitative content in its realizations, and leaving from Milan, it reaches worldwide all class interiors passionate people.



СОВЕРШЕНСТВО ИТАЛЬЯНСКОГО СТИЛЯ

Fratelli Radice марка и символ классической мебели в Брианце.
В 1920 году в городке Севезо, точно на половине пути между Миланом и Комо, Адольфо Радиче, в небольшой мастерской своего дома, основывает будущую фабрику, как известный скульптор.
В первой половине 60-х годов сыновья Жанфранко и Карло, на примере невероятной страсти отца к своему делу, закладывают основу для превращения маленькой мастерской в фабрику классической мебели Fratelli Radice, сохраняя и совершенствуя технику изготовления мебели, выполняемую исключительно вручную.
Выбор стиля был продиктован, уже существовавшей в Брианце традицией по изготовлению мебели во французском стиле, восходящей ко временам Наполеона, в период которой французские дворяне приезжали в эти места за предметами роскоши ручной работы высочайшего качества, позднее ставшими образцами во всем мире.
В основе этого выбора, как и сегодня, лежит большая страсть к созданию истинных произведений искусства, требующих участия самых античных в мире инструментов, рук человека.
Сегодня дело продолжается благодаря ремесленнику и мастеру своего дела Тициано Радиче, невероятному наследству чертежей, эскизов и опыта накопленных за столетие, предлагая интерьерные решения во всех стилях, размерах и отделках.
Внутри собственной фабрики создаются гостиные, столовые, спальни, кабинеты, кухни, мебель для ванных, двери и буазери, а также эксклюзивные интерьеры для проектов и контрактов.
Компания исследуя вкусы покупателей различных рынков и направлений, создает модели отвечающие предпочтениям каждого из них, предметы интерьера Fratelli Radice украшают самые шикарные частные резиденции, посольства, апартаменты, холлы, казино и отели во всем мире.
Сегодня Fratelli Radice это компания, которой удается, сохраняя традиции, оставаться динамичной, современной и соответствовать высочайшим стандартам качества и стилю, рожденного в Милане и доступного ценителям интерьер-дизайна во всем мире.



EXCELLENCE DU STYLE ITALIEN

Fratelli Radice est une marque symbole dans l'ameublement classique en Brianza.
En 1920 à Seveso, exactement à mi-chemin entre Milan et Côme, Adolfo Radice, dans un petit atelier au bas de chez lui, fonda son activité tel un véritable sculpteur.
Au début des années soixante Gianfranco et Carlo, fils d'Adolfo dans le sillage de leur père et de sa grande passion, jetèrent les bases pour transformer ce petit atelier en une entreprise d'ameublement classique appelée Fratelli Radice, en maintenant et en exaltant les meubles faits complètement à la main.
Le choix du style fut presque obligé, car en Brianza s'est développée une tradition du meuble en style français qui remonte à l'époque de Napoléon, époque à laquelle les nobles français venaient souvent dans cette région pour y commissionner des réalisations en bois de très haute qualité qui ont fait école dans le monde entier.
Un choix dicté, hier comme aujourd'hui, par une grande passion pour la fabrication de meubles selon les règles de l'art qui requiert l'intervention des instruments les plus antiques au monde, les mains de l'homme.
Aujourd'hui Tiziano Radice continue l'activité grâce à un personnel artisan hautement spécialisé, à la culture familiale et au patrimoine considérable de dessins créé pendant un siècle, en offrant des solutions d'ameublement personnalisé avec tout type de style, dimension et finition.
A l'intérieur de son usine sont réalisées des salles à manger, des salons, des chambres à coucher, des bureaux, de compléments, des cuisines, des salles de bains, des portes et des boiseries, ainsi que des ameublements en exclusivité pour des projets et pour collectivités.
L'entreprise recherche et adapte les modèles de base aux cibles des différents marchés de destination et voit ses propres créations meubler les résidences privées les plus prestigieuses, les ambassades, les suites, les réceptions et les casinos d'hôtels du monde entier.
Fratelli Radice est aujourd'hui une entreprise qui, forte d'une tradition et de l'engagement de ses héritiers, conserve le dynamisme nécessaire pour garantir un haut contenu créatif et qualitatif à ses propres réalisations, et en partant de Milan, réunit tous les passionnés du design d'intérieur de classe dans le monde entier.

DIE VORTREFFLICHKEIT DES ITALIENISCHEN STILS

Fratelli Radice ist ein Wahrzeichen für klassische Einrichtungen im Mailänder Hinterland (Brianza).
In Seveso, auf halbem Weg zwischen Mailand und Como, gründete Adolfo Radice 1920 in seiner kleinen Werkstätte sein Unternehmen als Bildhauer.
Angesichts der großen Leidenschaft des Vaters, schufen seine beiden Söhne Gianfranco und Carlo in den ersten sechziger Jahren die Grundlage für die Umsetzung dieser kleinen Werkstätte in ein klassisches Mobiliar herstellendes Unternehmen, welches den Namen "Fratelli Radice" tragen sollte. Grundlegend war dabei die Beibehaltung und Erweiterung der gänzlich mit der Hand durchgeführten Feinarbeiten.
Die Wahl der Stilrichtung ergab sich sozusagen von selbst, denn in der Brianza existierte bereits eine Tradition im Bereich der Einrichtungen im französischen Stil, die auf die Zeit Napoleons zurückging. Damals kamen Adelige aus Frankreich hierher, um die Herstellung aus Holz gefertigter Möbel erstklassiger Qualität in Auftrag zu geben, die in Zukunft in aller Welt wegweisend für die Branche geworden wären.
Diese Wahl stützt sich seit je auf eine große Liebe für exzellente Bearbeitungen, für die es der menschlichen Hand bedarf - dem ältesten Instrument der Welt.
Heute wird die Tätigkeit von Tiziano Radice weitergeführt, der dank eines Teams fachkundiger Handwerker, des familiären Backgrounds und der umfangreichen Anzahl an technischen Zeichnungen, die im Verlauf eines Jahrhunderts gesammelt worden sind, auf die persönlichen Bedürfnisse des Kunden abgestimmte Einrichtungslösungen, in jeder Stilrichtung, Abmessung und Fertigungen bieten kann.
Im familieneigenen Unternehmen werden Esszimmer, Wohnzimmer, Schlafzimmer, Arbeitszimmer, Möbelzubehör, Küchen, Badezimmer, Türen und Holzverkleidungen hergestellt, sowie exklusive Einrichtungen für Projekte und für den Contract-Bereich.
Das Unternehmen sucht nach stets neuen Modellen und passt diese den Zielmärkten an, sodass die Einrichtungen die prestigevollsten Privathäuser, Botschaften, Suiten, Rezeptionen und Kasinos in Hotels in aller Herren Länder veredeln.
Aufgrund der langjährigen Tradition und des Einsatzes der Erben behält das Unternehmen Fratelli Radice heute den notwendigen Dynamismus bei, welcher den eigenen Produkten stets ein hohes Maß an Kreativität und Qualität zusichert, die von Mailand ausgehend, die Kenner klassischer Einrichtungen in aller Welt erreichen.

أسلوب إيطالي متميز

يعد إسم **الإخوة راديشي** واحد من العلامات التجارية الشهيرة في عالم التأثيث الكلاسيكي بالشمال الغربي الإيطالي.

إسم بدأ رحلته منذ عام 1920 ببلدة سيفيسو الصغيرة، الواقعة بالشمال الإيطالي بين مدينتي ميلانو و كومو، حين افتتح السيد أدولفو راديشي أول محل للنقش على الخشب بالطابق الأرضي من بيته.

قبل أن يواصلا نجلاه جيانفرانكو وكارلو على خطى والدهما في بداية ستينات القرن الماضي، سيرا على شغف والدهم لوضع الحجر الأساس لتحويل محل النقش على الخشب الصغير إلى شركة قائمة الذات للتأثيث الكلاسيكي أطلقا عليها إسم "**الإخوة راديشي - Fratelli Radice**"، مركزة على الحِرَفْ اليدوية و التفنن في صنع الأثاث، يدويّا بالكامل.

لم يكن النمط الكلاسيكي خيارا، بل شبه إجباري، لما كانت تشتهر به منطقة البريانزا بالشمال الإيطالي من تقاليد فن الأثاث الفرنسي، و التي يعود تاريخها إلى العصر النابليوني، حين كانت محجّ نبلاء العاصمة الباريسية لاقتناء منحوتاتهم الخشبية الرفيعة و الراقية، قبل أن يذيع صيتها في وقت لاحق في جميع أنحاء العالم .

و كما كان عليه الحال بالأمس، فإن خيارنا اليوم نابع من شغف مهني، و حرفية كبيرة في إنجاز و تنفيذ مشغولاتنا الفنية و التي تتطلب بالضرورة استعمال أقدم الأدوات في التاريخ، ألا وهي يد الإنسان.

و اليوم يواصل تيزيانو راديشي مسيرة أسرته، بفضل حرفيين ذوي مهارات عالية يعملون كالأسرة الواحدة في جو عائلي حميم، و يستمدون إلهامهم من ثروة من الرسومات و النقوشات المنجزة عبر أكثر من قرن من الزمن. و يوفرون جميع أنواع الأثاث حسب الطلب و من أي نوع و أسلوب.

ومصنعنا قادر على إنتاج جميع أنواع الأثاث و بالكامل، من الصغيرة إلى الكبيرة، من غرف النوم، وغرف تناول الطعام، والصالونات، والمكاتب، والأبواب والمشغولات الخشبية، وجميع أنواع الأثاث التي تحتاجها مشاريعكم.

وتتميز شركتنا بقدرتها على أقلمة منتجاتها مع حاجيات الأسواق و العملاء، ونفخر باختيار العديد من الدور المرموقة لقطع من إنتاجنا، و تزيين العديد من السفارات و أجنحة الفنادق الراقية في جميع أنحاء العالم بأثاثنا.

وسيرا على نهج الأوائل، تلتزم شركة **الإخوة راديشي Fratelli Radice** في منتجاتها الجودة الراقية و المحتوى الإبداعي الفريد، و تسعى إلى بلوغ جميع عشاق الأثاث الراقي في جميع أنحاء العالم انطلاقا من عاصمة الفن و الأناقة، مدينة ميلان الإيطالية.

意大利风格的精华

Fratelli Radice是布里安扎古典家具行业中一个具有象征性的商标，1920年，Adolfo Radice在塞维索(米兰与科莫的中间的一个小镇)的一个家庭小店开始从事真正雕刻的经营活动。
上个世纪六十年代初，他的两个儿子Gianfranco和 Carlo继承了父亲的衣钵，着手管理这份基业，并将之由一个小店变成了古典家具行业的一家企业，命名为Fratelli Radice，继承并发扬了全手工加工的工艺。
对风格的选择几乎是强制性的，在布里安扎，已经存在一种法国风格的传统家具，可以追溯到拿破伦时期，这一时期，法国的贵族们追求天然木制家具的高品位，后来， 风行全世界。
一个已经定案的选择，昨天和今天一样，工艺礼品加工的激情，需要世界上最古老的工具参与，这就是人类的双手。
今天，这种源于黄褐色的经营活动仍然在继续，个性化的手工工艺，具有高度的专业性，一个多世纪以来，传承着家族文化，设计创新，家大业大，可以提供各种各样风格，尺寸以及光洁度的个性化家具。
在其自有的工厂内部，制造餐厅，客厅，卧室，书房，侧室，厨房，浴室家具，门及术制品。独特的家具，独特的设计，独特的合作。
在针对不同目标市场的基础上，公司开发采用不同的款式，着眼于自产家具与最负盛名的私人宅第搭配，与全世界各地的大使馆搭配，与宾馆的套间，接待室和赌场搭配。
今天的Fratelli Radice，是一家独具特色传统的企业，秉承继承人的承诺，保持必要的活力，确保创新提升，产品优质，从米兰出发，满足世界各地对室内古典家具的热情需求。

DI PADRE IN FIGLIO

La passione per il bello Adolfo Radice la trasmette ai figli, ai quali nella vecchia bottega, insegna i segreti della sua arte e l'amore per il lavoro, inteso come espressione dell'uomo.
Successivamente Gianfranco tramanda ai discendenti la cura per l'armonia delle forme e delle proporzioni, per la bellezza senza tempo e per la qualità senza compromessi.

FROM FATHER TO SON
Adolfo Radice passes the passion for beauty to his sons, to whom, in the old shop, he teaches the secrets of his art and the love for the job, meant as a man expression.
Afterwards Gianfranco hands down to his descendants the care for harmonious shapes, for the timeless beauty and the quality with no compromises.

ИЗ ПОКОЛЕНИЯ В ПОКОЛЕНИЕ
Страсть перед прекрасным Адольфо Радиче передает своим детям Жанфранко и Карло, которым приоткрывает в старой мастерской секреты искусства и любви к своему делу, посредством выражения индивидуальности и неповторимости.
Спустя несколько лет Жанфранко дарит уже своим детям любовь через гармонию форм и пропорций, выраженную в красоте вне времени и в качестве без компромиссов.

DALLA SECONDA ALLA TERZA GENERAZIONE

Con il passare degli anni la prima sede non era più in grado di ospitare l'azienda che si era sviluppata, per cui la "seconda generazione" nel 1970 decide il trasferimento in una nuova sede a Barlassina.

FROM SECOND TO THIRD GENERATION
With the passing of the years the first location was not able anymore to fit the developing company, so in 1970 the second generation decides to move in a new place in Barlassina.

ОТ ВТОРОГО К ТРЕТЬЕМУ ПОКОЛЕНИЮ
С годами компания росла и развивалась требуя нового пространства, что подтолкнуло "второе поколение" в 1970 году перенести фабрику на более удобное место в Барласину.

IN CRESCITA DA OLTRE NOVANT'ANNI

Nel nuovo millennio con la continua espansione verso nuovi mercati internazionali, nasce l'esigenza di un nuovo e più grande luogo di lavoro; la Fratelli Radice si trasferisce a poche centinaia di metri dalla vecchia struttura, nell'attuale sede di Seveso.

GROWING FOR MORE THAN NINETY YEARS
In the new millenium with the continuous expansion towards new international markets, a need for a newer and bigger place to work arises; Fratelli Radice moves in the nearby current headquarter in Seveso.

РАЗВИВАЯСЬ НА ПРОТЯЖЕНИИ ДЕВЯНОСТО ЛЕТ
В новом тысячелетии с непрерывным расширением в сторону новых международных рынков, рождается потребность в более новой и современной фабрике; Fratelli Radice основывает свою третью самую большую фабрику в Севезо, где продолжает свою деятельность по сей день.

Fratelli Radice

INSIEME, CON UN UNICO OBIETTIVO

Chi lavora con noi, indipendentemente dal proprio ruolo, è parte viva dell'azienda: ciascuno sa che la propria opera è un tassello indispensabile alla crescita comune e la nostra qualità è il frutto della qualità interiore di ognuno.

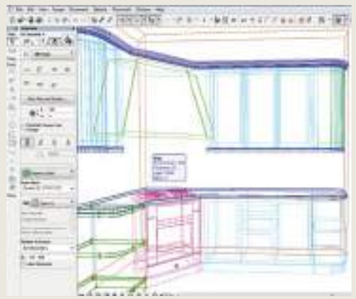
TOGETHER, WITH A SOLE AIM
People who work with us, independently from their role, are alive company lifeblood: everyone knows that his own work is essential to the common growth and our quality is the result of anyone's interior quality.

ОБЪЕДИНЕННЫЕ ОДНОЙ ЦЕЛЬЮ
Кто работает с нами, независимо от роли, является важной частью компании: каждый знает, что его работа необходимое звено в общем развитие, а наше качество – это результат внутреннего самосовершенствования каждого из них.

La ricerca estetica si fonde con la ricerca del massimo livello qualitativo grazie ad un modello produttivo che fa della Fratelli Radice una realtà unica ed inconfondibile: tutte le fasi di lavorazione sono gestite con metodologie artigianali all'interno dell'azienda senza affidare nulla all'esterno. Questo significa che, dal progetto al prodotto finito, ogni ciclo viene seguito da maestri artigiani altamente specializzati, che guidati dall'ufficio tecnico sono in grado di trasformare l'anima del legno in una vera e propria opera d'arte.
Si tratta di una strada scelta tanti anni fa che ancora oggi si dimostra la migliore, dove la qualità è controllata ogni giorno all'interno dell' azienda.
Un ulteriore pregio della Fratelli Radice è rappresentato dalla capacità di realizzare arredamenti su misura e di reinterpretare gli ambienti classici seguendo scrupolosamente i gusti e le particolari esigenze di ogni singolo cliente.

PLANNING
The aesthetic research merges with the highest qualitative level thanks to a productive model which makes Fratelli Radice a unique and distinctive reality: all transformations phases are made with artisanal methodologies all inside its factory. This means that, from the project to the final piece, every step is followed by highly specialised artisan masters, who guided by the engineer office are able to transform the soul of the wood in a true work of art.
It's a way chosen many years ago that still nowadays proves to be the best, where the quality is checked day by day inside the firm.
A further plus of Fratelli Radice has been represented by the capability to realize custom made furnishings and to reinterpret classic spaces carefully following each customer's taste and particolar demand.

ПРОЕКТИРОВАНИЕ
Эстетический поиск сливается с поиском высшего качественного уровня в производственном процессе, который делает Fratelli Radice уникальной и неповторимой; все фазы производства управляются и производятся по унаследованным технологиям, строго внутри фабрики. Это означает, что от проекта до конечного продукта, каждый этап выполняется и контролируется квалифицированными мастерами, работающим во взаимосвязи с техническим отделом, вместе способные превратить дух дерева в настоящее произведение искусства.
Речь идет о пути, который был выбран много лет назад, который как и сегодня показывает лучшее качество, которое контролируется каждый день внутри нашей фабрики.
Еще одним значимым преимуществом Fratelli Radice является способность реализовывать интерьеры и предметы мебели по индивидуальным размерам и проектам, переосмысляя классические интерьеры, следуя с пристрастием вкусам и желаниям клиента.



PROGETTAZIONE

Presente nei mercati e nelle più importanti fiere di settore di ogni continente, vanta il riconoscimento nel 2013 di un premio che poche altre aziende hanno ottenuto nella storia, per gli oltre 45 anni di presenza ininterrotta al Salone del Mobile di Milano.
Nel 2007 la Fratelli Radice è stata insignita dalla Camera di Commercio Italiana del titolo "Maestro dell'Arte" per le capacità tecniche e imprenditoriali. Recentemente ha ricevuto anche il marchio "Made in Brianza" che certifica l'assoluta provenienza e qualità dei propri prodotti e il Diploma di "Artigiano Eccellente" da parte della Regione Lombardia.

CERTIFICATIONS AND COMMUNICATIONS
Attending the most important markets and exhibitions of every continent, the company in 2013 boasts of a reward that only few other companies achivied in history for a 45 year uninterrupted presence at the Milan International Furniture Fair.
In 2007 Fratelli Radice also won, for its technical and managerial skills, the prize "Master of Art" issued by the Italian Chamber of Commerce.
Recently the firm received the trademark "Made in Brianza" which certifies the absolute origin and quality of its products and the Graduation of "Excellent Artisan" by the Lombardy Region.

СЕРТИФИКАТЫ И КОММУНИКАЦИИ
Компания представленая на рынках и на самых важных выставках всех континентов, гордится вознаграждением, полученным в 2013 году, которого лишь немногие компании в истории были удостоены, за непрерывное 45-летнее участие в международной выставке Salone del Mobile в Милане.
В 2007 г. компания Fratelli Radice была награждена Итальянской торговой палатой званием «Мастер Искусства» за предпринимательские и технические способности. Позднее получила знак «Сделано в Брианце», который свидетельствует абсолютное происхождение и качество собственных продуктов, а также диплом «Выдающийся ремесленник» от региона Ломбардия.

L'azienda è presente sulle migliori riviste di settore a livello mondiale.

The company advertises on the most important magazines world-wide.

Компания представляется в лучших журналах сектора мирового уровня.

CERTIFICAZIONI E COMUNICAZIONE

IL LEGNO UN MATERIALE NOBILE

Il legname viene accuratamente selezionato dai titolari che ne conoscono i segreti più nascosti; solo il meglio viene scelto perché la qualità dei mobili non è un'opinione, ma la certezza che li contraddistingue.
Le essenze vengono essiccate in modo naturale all'aperto e, in base allo spessore, aspettano alcuni anni prima di essere lavorate.

THE WOOD, A NOBLE MATERIAL
The wood is accurately selected by the owners who know its deepest secrets; only the best is chosen because the furniture quality is not an opinion, but what it is outstanding.
The essences are dried in a natural way at the open air and, depending on the thickness, they wait some years before being worked.

ДЕРЕВО – БЛАГОРОДНЫЙ МАТЕРИАЛ
Древесина тщательно отбирается владельцами компании, которые знают ее самые сокровенные тайны; выбирается только самая лучшая, потому что качество мебели это не мнение, а твердое убеждение, которое их характеризует.
Перед использованием дерево сушиться естественным путем на открытом воздухе, в течение нескольких лет в зависимости от его толщины.

LA LAVORAZIONE

L'azienda offre prodotti in cui la bellezza degli stili è abbinata all'utilizzo delle ultime innovazioni tecnologiche. Ogni mobile viene attentamente controllato da tecnici intransigenti e amanti della perfezione.

THE MANUFACTURE
The company offers products in which the styles beauty is combined with the use of the latest technological innovations. Every furniture is carefully checked by intransigent technicians keen on perfection.

ПРОИЗВОДСТВО
Компания предлагает продукты, в которых красота стилей сочетается с последними техническими разработками. Каждый предмет с особенным внимание контролируется принципиальными технологами с бескомпромиссной любовью к совершенству.

L'INTAGLIO

L'antica arte dell'intaglio passata da padre in figlio attraverso generazioni fino ai giorni nostri, viene eseguita da personale altamente specializzato, capace di regalare al legno massello quell'emozione che nessuna tecnologia può dare.

THE CARVING
The antique art of carving passed from father to son through generations till nowadays, is carried out by highly specialised personnel, able to give to massive wood that emotion which no technology can grant.

РЕЗЬБА
Древнейшее искусство резьбы по дереву, передающееся от отцов к детям, прошедшее сквозь поколения до наших дней, выполняется мастерами с непревзойденным талантом, умеющими дарить массиву дерева эмоции и заряжая его творческим потенциалом.

L'INTARSIO

Tanti piccoli pezzetti di legni policromi, ciascuno con una forma precisa, di diverse essenze e sfumature di colori, formano un intarsio, una tecnica che consiste nel decorare i mobili al fine di creare dei mosaici artistici.
Forme e motivi che prendono ispirazione direttamente dalla natura che ci circonda.

THE INLAY
Many little pieces of multicoloured essences, each one with a precise shape, of a different essence and colour shades, form an inlay; a technique which consists in decorating furniture in order to create artistic mosaics.

ИНКРУСТАЦИЯ
Много маленьких разноцветных кусочков дерева, каждый из которых имеет четко определенную форму, разную текстуру и цветовой оттенок, формируют инкрустацию; технику, которой украшается мебель и создаются художественные мозаики.
Узоры и формы берут свое начало у истоков самой природы, которая нас окружает.

LA FINITURA

Nei reparti di lucidatura e laccatura vengono usate vernici a base d'acqua, dimostrando ancora una volta la sensibilità dell'azienda per la cura della salute e del benessere delle persone che abitano la casa, nonché verso il rispetto per l'ambiente. Per bagni e cucine vengono utilizzate resine acriliche contro l'umidità. I mobili vengono valorizzati con applicazioni in foglia oro e argento e con la decorazione manuale eseguita da persone con grande esperienza e conoscenza del disegno artistico.

THE FINISHING

In the polishing and lacquering departments the varnishes employed are water based, manifesting again the sensibility of the company for the health care and well-being of the people who live the house, as well as for the respect of the environment. For kitchens and bathrooms acrylic resins are used against humidity. The furniture are improved with applications of gold and silver leaves and with handpainted decorations done by people with great experience and knowledge of artistic design.

ОТДЕЛКА

В отделе полировки и покраски используются покрытия на водяной основе, показывая еще раз чувствительность компании к здоровью и благополучию людей, а также уважение к окружающее среде. Для ванных комнат и кухонь используются акриловые водоотталкивающие покрытия. Мебель украшается золотой и серебряной фольгой, ручная роспись выполняется декораторами с большим опытом и знанием художественного рисунка.

L'IMBOTTITURA

Le mani, ricche di esperienza, toccano il tessuto, accarezzano le pelli, l'ago e il filo si muovono sicuri, con abilità e magia.
La ricercatezza nei particolari e la cura sartoriale spingono la creatività alla scoperta di nuovi limiti per valorizzare prodotti che nascono da lavorazioni tradizionali.
La scelta dei materiali è di primissima qualità, dalla gommapiuma certificata antifiamma alla selezione dei tessuti nelle più antiche e rinomate tessiture dell'alta Brianza, nelle provincie di Como e Lecco.

THE UPHOLSTERY
The hands, full of experience, touch the tissue, caress the leather, the needle and the thread move steadily; with expertise and magic. The refinement in particulars and the sartorial care push the creativity towards the discovery of new limits to increase the value of products born from traditional workings.
The material choice is of a very first quality, from the foam certified flame retardant to the selection of fabrics in the oldest and renowned factories in the upper Brianza, in the provinces of Como and Lecco.

ОБИВКА
Руки, богатые опытом, касаются ткани, разглаживают кожу, иголка и нить двигаются уверенно и с волшебной ловкостью.
Поиск изысканных деталей и совершенного кроя, побуждают творческие способности для открытия новых границ к усовершенствованию продуктов, рожденных в традиционном производстве.
Выбор материалов высокого качества от сертифицированного невоспламеняющегося наполнителя до подборки тканей в самых старинных и прославленных ткацких фабриках в Брианце, в провинциях Комо и Лекко.

IL CONTROLLO QUALITA' E L'IMBALLO

Prima della confezione i mobili vengono nuovamente assemblati e controllati affinchè rispondano a pieno titolo agli standard di qualità aziendali.
Massima cura è posta per l'imballaggio che deve proteggere il mobile durante il suo lungo viaggio verso ogni parte del mondo.

QUALITY CONTROL AND PACKAGING
Before the packing the furniture are once again assembled and checked in order to fully satisfy the company quality standards.
Great care for the package that has to protect the furniture during its worlwide long journey.

КОНТРОЛЬ КАЧЕСТВА И УПАКОВКА
Перед упаковкой мебель вновь монтируется и контролируется, чтобы в полной мере соответствовать концепции стандарта качества компании.
Максимальное внимание уделяется упаковке, которая должна защищать мебель в течение его долгого путешествия по миру.

LO SHOWROOM

E' il luogo in cui toccare con mano, conoscere le qualità e i diversi life style proposti da Fratelli Radice: è un incontro con la tradizione e con l'esclusività che solo certi prodotti sanno dare, perché figli della tradizione più genuina.

MOD. 416

MOD. 425

THE SHOWROOM

It's the place where to touch, where to meet the quality and the different life styles proposed by Fratelli Radice; it's a meeting with the tradition and the exclusivity that only some products can give, because descendant from the most genuine tradition.

ЭКСПОЗИЦИЯ

Это место, в котором можно дотронуться рукой, познать качество и проникнуться различными стилями предложенными Fratelli Radice; место где встречается традиция с исключительностью, которую могут дать лишь определенные продукты, являясь детьми самой настоящей традиции.

GLI STILI

Le collezioni si ispirano e reinterpretano gli stili classici e più contemporanei dei secoli scorsi, dal 1600 al 1900. Dalla scelta dello stile più vicino alla personalità del committente, dalla ricerca dei materiali più esclusivi e dalla creatività dei progettisti prendono forma raffinate realizzazioni frutto di una miscela di magnificenza francese ed eleganza italiana.

THE STYLES

The collections take inspiration and reinterpret the classical and more contemporary styles of the previous centuries, from 1600 to 1900. From the choice of the style closest to the personality of the customer, from the research of the most exclusive materials and from the creativity of the designers take shape refined realizations consequence of a mixture between french grandeur and italian elegance.

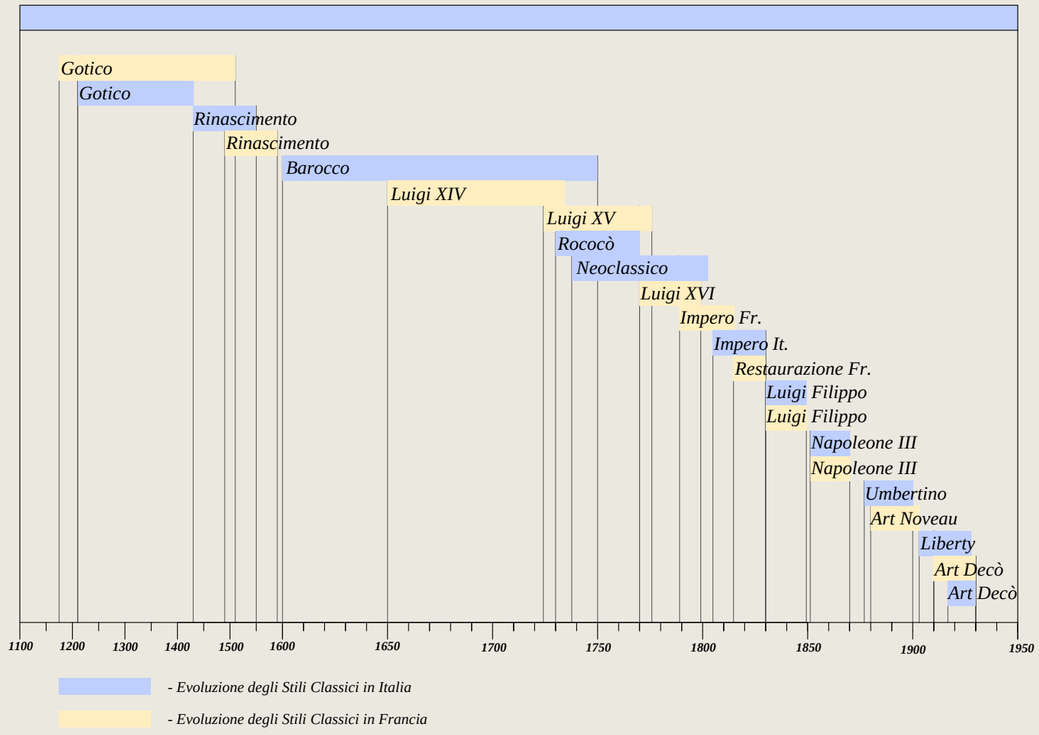
СТИЛИ

Коллекции берут вдохнавление и интерпретируют классические и более современные стили прошлых веков, датированных 1600-1900 годами. От выбора стиля более близкого к индивидуальности клиента, от поиска самых изысканных материалов и от креативности дизайнеров, рождается совершенная форма, как неповторимое творение французских стилей и итальянской элегантности.

EVOLUZIONE DEGLI STILI CLASSICI IN FRANCIA E IN ITALIA

CLASSIC STYLE EVOLUTION IN FRANCE AND IN ITALY

ЭВОЛЮЦИЯ КЛАССИЧЕСКИХ СТИЛЕЙ ВО ФРАНЦИИ И ИТАЛИИ



BAROCCO

LUIGI XV

LUIGI XVI

PROVENZALE

ART NOUVEAU

ART DECÒ

GLAMOUR

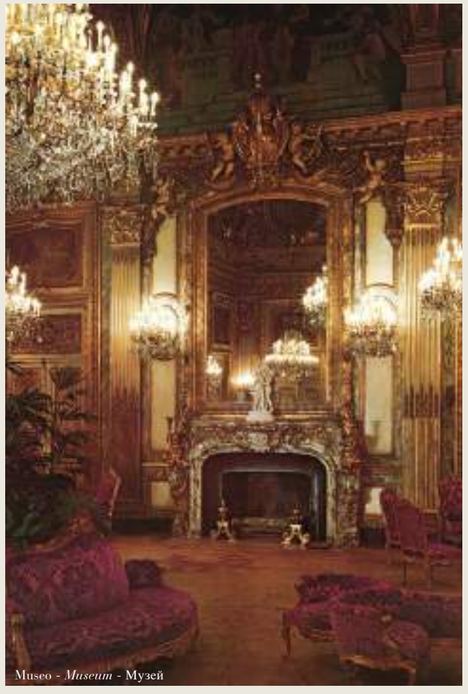
Napoli (Reggia di Caserta), a Lecce e a Messina.
In Europa e nel mondo, il Barocco lo troviamo a Parigi (Place Vendome, Palais du Luxembourg, Reggia di Versailles), a Londra (Cattedrale di Saint Paul, Castello di Windsor), ad Amsterdam (Municipio), a Stoccolma (Palazzo Reale), a Monaco di Baviera, Vienna, Praga, Spagna (da qui poi in Messico), in Portogallo (e successivamente in Brasile), a Mosca e a San Pietroburgo (Museo Hermitage).
Tra i più rappresentativi architetti del Barocco troviamo Gian Lorenzo Bernini (Piazza San Pietro, Roma), Carlo Maderno (Basilica di San Pietro, Roma), Guarino Guarini (Palazzo Carignano, Torino), Hardouin Mansart (Place Vendome, Parigi), Jacques Lemercier (Palais Royal, Parigi), Louis Le Vau (Castello di Versailles, Parigi), Mario Rastrelli (Hermitage, San Pietroburgo).
I più importanti pittori del periodo Barocco sono il Caravaggio, Rembrandt e Pieter Paul Rubens.

BAROCCO

è il termine utilizzato per indicare un movimento culturale nato a Roma nel periodo che va dal 1600 al 1750.

MOD. 630

L'elemento fondamentale nell'epoca barocca era il lusso che caratterizzava il modo di vivere e l'elegante musica dell'epoca. I nobili avevano uno stile di vita sfarzoso, tendente all'eleganza e all'esagerazione. L'estetica barocca esprime la negazione stessa delle regole e delle certezze, la loro asimmetria, il contraddire, e si caratterizza per una gran ricchezza di correnti e scuole; ha scopo di stupire e meravigliare il pubblico, con un ampio sfruttamento dell'abbellimento.
In Italia le opere Barocco si possono ammirare a Roma (Piazza Navona, Piazza di Spagna, Fontana di Trevi) a Torino (Palazzo Reale, Reggia di Venaria, Palazzo Carignano), vicino a



Museo - *Museum* - Музей

BAROQUE
Baroque is a word used to indicate a cultural movement born in Rome in the period that goes from 1600 to 1750. The main ingredient in baroque era was that luxury which distinguished the lifestyle and the elegant music of the time. The nobles had an opulent way of life, tending to elegance and exageration. The baroque aesthetic espresses the rules and certainties denial, the asymmetry, the contraddiction, and was characterized by a wide abudance of movements and schools; the aim is to astonish and to amaze the public, with a great decor exploitation.
In Italy we can admire Baroque in Rome (Navona Square, Spain Square, Trevi Fountain), in Torino (Royal Palace, Venaria Palace, Carignano Palace), near Naples (Caserta Royal Palace), in Lecce and in Messina.
In Europe and all over the world, we find Baroque in Paris (Vendome Square, Luxemburg Palace, Versailles Royal Palace), in London (St.Paul Cathedral, Windsor Castle), in Amsterdam (Town Hall), in Stockholm (Royal Palace), in Munich, Wien, Prague, Spain (and then in Mexico), in Portugal (and then in Brasil), in Moscow and St.Petersburg (Hermitage Museum).
Among the most representative architects of Baroque Style we find Gian Lorenzo Bernini (San Pietro Square, Rome), Carlo Maderno (San Pietro Basilica, Rome), Guarino Guarini (Carignano Palace, Torino), Hardouin Mansart (Vendome Square, Paris), Jacques Lemercier (Royal Palace, Paris), Louis Le Vau (Versailles Castle, Paris), Mario Rastrelli (Hermitage, St.Petersburg).
The most important painters of Baroque period were Caravaggio, Rembrandt, and Pieter Paul Rubens.

БАРОККО
Барокко (ит. barocco — «распущенный», «склонный к излишествам»), этот термин используется для описания культурного движения рожденного в Риме в период с 1600 по 1750 года. Основным элементом этой эпохи была роскошь, которая характеризовала образ жизни и мелодичную элегантность эпохи. Дворяне вели образ жизни, стремящийся к величию и пышности, но имеющих склонность к излишествам. Эстетичность Барокко выражает отрицание прежних правил и убеждений; их асимметрию, противоречивость и характеризуется богатством различных школ и течений, не уставая изумлять и поражать общество невероятной

MOD. 113 MOD. 343

пышностью деталей.
В Италии произведения Барокко можно созерцать в Риме (Площадь Нованы, Площадь Испании, Фонтан Треви), в Турине (Королевский дворец, Дворец Венарии, Дворец Кариньяно), в пригороде Неаполя (Дворец Касерты), в Лечче и Мессине.
В Европе и в мире Барокко встречается в Париже (Вендомская площадь, Дворец Люксембурга, Версальский двоец), в Лондоне (Собор Святого Павла, Виндзорский замок), в Амстердаме (Муниципалитет), Стокгольме (Королевский дворец), в Мюнхене в Баварии, Венне, Праге, Испании (позже и в Мексике), в Португалии (впоследствии в Бразилии), в Москве и Санкт-Петербурге (Музей Эрмитаж).
Авторами самых известных архитектурных шедевров эпохи Барокко являются Жан Лоренцо Бернини (Площадь Святого Петра, Рим), Карло Мадерно (Базилика Святого Петра, Рим), Гуарино Гуарини (Дворец Кариньяно, Турин), Ардуэн Мансар (Вендомская площадь, Париж), Жак Лемерсье (Королевский дворец, Париж), Луи Ле Вау (Версаль, Париж), Марио Растрелли (Эрмитаж, Санкт-Петерберг).
Самые известные художники периода Барокко Караваджо, Рембрандт, Питер Пауль и Рубенс.

LUIGI XV

Lo stile Luigi XV, che si sviluppò durante il regno di Luigi XV (1723–1774)

MOD. 118

si ispira alle forme naturalistiche, prediligendo le linee curve e le composizioni asimmetriche. Questo stile, chiamato anche Rococò, dalla parola francese "rocaille" che indica una moda decorativa bizzarra, si afferma facilmente in tutta Europa ed in Inghilterra dove acquista originali sfumature divenendo noto come stile Chippendale, dal nome del grande mobiliere Thomas Chippendale che si ispira a motivi orientali. In Italia spicca il Rococò veneziano. Per l'arredamento dei mobili predominano le lacche e le cineserie, assumono anche grande importanza i vetri tanto quanto gli specchi, le ceramiche e le stoffe. Si cerca di creare un ambiente intimo e fine che divenga soprattutto il regno della donna. I motivi ornamentali vengono soprattutto ripresi dall'Oriente e si fa grande uso della conchiglia da cui il nome di stile rocaille. Tra le tradizioni artigianali italiane eccelle l'arte di Giuseppe Maggiolini, famoso per l'intarsio paziente e pregevolissimo; anche la marmorizzazione trova grande diffusione nel XVIII secolo. E' una procedura tesa a imitare effetti di venature lignee o marmoree, con risultati intriganti; a Venezia vi sono esempi a Ca' Rezzonico e Ca' Correr. Lo stile Rococò si diffuse soprattutto in Germania, Boemia e Austria; in Germania la bellissima Teehaus del Castello Sanssouci di Potsdam, a Monaco di Baviera, a San Pietroburgo, a Londra, a Berlino e a Vienna. I temi leggeri ma intricati del design Rococò si addicono meglio agli oggetti di scala ridotta piuttosto che imporsi nell'architettura e nella scultura. Non sorprende quindi che il Rococò francese fosse usato soprattutto all'interno delle case; figure di porcellana, famosa la fabbrica di Sèvres, argenteria e soprattutto l'arredamento d'interni, con l'esempio dell'Hotel de Soubise di Parigi. In Italia altre opere in stile Luigi XV le troviamo a Torino, la Reggia di Stupinigi, la Basilica di Superga e Palazzo Madama, opere realizzate da Filippo Juvarra architetto anche del Duomo di Como; e ancora a Venezia, Napoli, in Sicilia e a Roma numerose fontane.
Tra gli esponenti italiani della pittura del periodo Rococò troviamo Tiepolo e Canaletto, in Francia Jean-Antoine Watteau e in Inghilterra William Hogart.

LOUIS XV
Louis XV Style, which developed during the reign of Louis XV (1723-1774), takes inspiration from naturalistic shapes, preferring the curved lines and the asimmetric compositions. This style, also called Rococò, from the french word "rocaille" which points out a bizarre decorative trend, spreads easily all around Europe and England where it gets original shades becoming known as Chippendale Style, from the name of the great carpenter Thomas Chippendale who is inspired by oriental motifs. In Italy Venetian Rococò emerges. Lacquers and chinoiseries prevail in the furnishings, glasses gather great importance such as mirrors, ceramics and fabrics. The aim is to create a chic and intimate ambience which becomes above all the woman's kingdom. Ornamental motifs are most resumed from Orient and the shell is largely used, from which the name of rocaille style. Among italian artisan traditions Giuseppe Maggiolini's art excels, with the famous patient and precious inlay; also the marbling had big success in the XVIII century. It is a process made in order to imitate wooden or marble veneers, with intriguing results; in Venice there are examples in Rezzonico House and Correr House. Rococò Style circulated above all in Germany, Bohemia and Austria; in Germany the beautiful Tee House in Sanssouci Castle in Potsdam, in Munich, in St.Petersburg, in London, in Berlin and in Wien. The Rococò light but intricate themes are more suitable to little objects than to architectures and scultures. It is not surprising that the French Rococò was most used inside the houses; porcelain figures, with the famous factory in Sèvres, silverwares and above all interior furnishings, with the example of the Hotel de Soubise in Paris. In Italy we have some more Louis XV works

MOD. 336

Museo - *Museum* - Музей

in Turin, the Stupinigi Royal Palace, the Superga Basilica and Madama Palace, made by the architect Filippo Juvarra as well as the Como Dome; and also in Venice, Naple, in Sicily and in Rome with numerous fountains. Among italian painters of Rococò era there are Tiepolo and Canaletto, in France Jean-Antoine Watteau and in England William Hogart.

ЛЮДОВИК XV
Стиль Людовика XV, развивался во времена правления Людовика XV (1723-1774 гг.) вдохновляясь природными формами, отдавая предпочтения плавным линиям и асимметричным композициям.
Этот стиль также называется Рококо (фр. "rocaille"— мелкий дроблёный камень) указывающий на эксцентричность декоративной моды, который с легкостью закрепляется во всей Европе и Англии, где постепенно изменяясь становится известным как стиль Чиппендейл, названный в честь известнейшего мебельщика Томаса Чиппендейла, вдохновленный восточными мотивами.
В Италии выделяется Венецианское Рококо. В оформлении интерьеров преобладает лак и шинуазри, также уделяется большое внимание зеркалам, керамическим изделиям и текстилю. Стремится к созданию интимной и утонченной обстановки, которая становится прежде всего царством женщины. Декоративные мотивы главным образов заимствуются на Востоке и широко используется орнамент в виде раковины, от которого и происходит название стиля. Среди традиционных итальянских ремесленников выделяется мастерство Джузеппе Малльолини, известного безупречной и ценнейшей инкрустацией, также широкое примение в восемнадцатом веке находит мраморизация. Это процедура по имитации эфектов прожилок дерева или мрамора, с интригующим результатом, который можем созерцать на примере Каь Реззонико и Каь Корьер в Венеции. Стиль Рококо распространяется главным образом в Германии, Чехии и Австрии; завораживает красота замка Сан-Суси в Потсдаме, в Мюнхене, Санкт-Петербурге, Лондоне, Берлине и Венне. Легкость тем переплетенных с дизайном Рококо предназначены скорее для небольших объектов, чем для архитектурных форм и скульптуры. Не удивительно, что французское Рококо применялось главным образом в интерьере; мы наблюдаем фарфоровые статуэтки известной фабрики Севре, серебряные предметы и оформление помещений в стиле на примере отеля Субиз в Париже. Итальянские работы в стиле Людовика XV: в Турине Королевский дворец и Базилика Ступиниджи, Дворец Мадама, реализованные Филиппом Жуварром архитектором, создавшим Сабор в Комо, Венеции и Неаполе, а также ставший автором многочисленных фонтанов на Сицилии и в Риме. Среди итальянских живописцев периода Рококо известны Тиеполо и Каналетто, во Франции Жан Антуан Ватто и в Англии Уильям Хогарт.

Museo - *Museum* - Музей

LUIGI XVI

Lo stile Luigi XVI (1770-1790) può essere inteso come la versione francese della prima fase del gusto neoclassico,

alla cui formazione contribuì l'interesse per forme e motivi dell'arte classica sulla spinta entusiasmante delle scoperte di Ercolano e di Pompei.
Il mobile assunse strutture architettonicamente più precise; il medaglione e la lira sostituirono la forma della conchiglia nel disegno dello schienale delle sedie che, come in altri elementi d'arredamento, si modellano con gambe diritte, a cilindro o quadrangolari. Il repertorio decorativo attinse indifferentemente dall'arte greca, egizia e romana nonchè dalle proposte classiche del Rinascimento italiano.
Fu grazie a Maria Antonietta, seguace delle mode, che lo stile Luigi XVI venne introdotto nei palazzi reali, ma soprattutto nel suo Petit Trianon situato nella Reggia di Versailles.
In questo periodo vengono pubblicate le prime riviste di moda che in tempi brevissimi permisero ai modelli della moda francese di circolare in tutta Europa.
L'apice della pittura neoclassica è rappresentato da Jacques-Louis David e Jean Auguste Dominique Ingres, considerato il padre del neoclassicismo francese; per la scultura citiamo Bertel Thorvaldsen, Antonio Canova e Luigi Antonio Acquisti.

MOD. 201

Louis XVI
Louis XVI Style (1770-1790) may be considered as the french version of the early neoclassic taste, which received a great contribute by classic art shapes and motifs after the discovery of Ercolano and Pompei.
The furniture takes more precise architectural structure; the medallion and the lira substitute the shell in the back chair design, as for other furnishing elements, which model themselves with straight, cylindric or square legs. The decorative inventory draws either from greek, egyptian and roman art as well as from the italian Reneissance classic proposals.
Thanks to Maria Antonietta, a fashion follower, the Louis XVI Style was introduced in royal palaces, but above all in her Petit Trianon placed in Versailles Castle.
In this time the first fashion magazines were published and this enabled the french fashion models to quickly circulate all around Europe.
The Neoclassic Painting top representative are Jacques Louis David and Jean Auguste Dominique Ingres, considered the father of french Neoclassicism; as for the sculpture we mention Bertel Thorvaldsen, Antonio Canova and Luigi Antonio Acquisti.

Museo - *Museum* - Музей

MOD. 204

ЛЮДОВИК XVI
Стиль Людовика XVI (1770-1790 гг.) может пониматься как французская версия первого этапа неоклассического стиля, в котором формировались формы и мотивы классического искусства, воодушевленные открытием Геркуланума и Помпей.
В этой эпохе мебель принимает более точный архитектурный силуэт; медальон и лира заменяют форму морской раковины, ножки стула приобретают прямую форму цилиндра или четырехугольника. Декоративный набор черпается из греческого, древнеегипетского и древнеримского искусства, а также из эпохи итальянского Ренессанса.
Благодаря Марие-Антуанетте, следовавшей моде, стиль Людовика XVI был воспроизведен в королевских дворцах, а также в ее Малом Трианоне, который был возведен в Версале.
В этот период публикуются первые журналы моды, которые дают возможность французским моделям с легкостью передвигаться по всей Европе.
Вершину неоклассической живописи представлял Жак-Луи Давид и Жан Август Доминик Ингрес, считавшийся отцом французского неоклассицизма; известные скульпторы этой эпохи Торвальдсен, Антонио Канова и Луиджи Антонио Акуисти.

Museo - *Museum* - Музей

PROVENZALE

Per capire lo stile Provenzale è importante conoscere la storia di questa regione.

La Provenza infatti è insieme alla Linguadoca, una regione francese che accolse significanti colonie greche e, in assoluto, quella che subì più intensamente il processo di romanizzazione, iniziato fin dalla seconda metà del II secolo a.C. e protrattosi per ben seicento anni. In seguito, nell'età medioevale, si sviluppò una civiltà raffinata, che si irradiò in gran parte d'Europa.

Nell'arredamento il gusto provenzale è evidenziato dall'uso di forme classiche, preferibilmente curvilinee, con la totale assenza di fregi o decorazioni di alcun tipo e dalle finiture con colori tenui a tinta pastello.

Uno stile semplice ed elegante che ben si inserisce all'interno delle case di pietra della campagna francese pervasa da un intenso profumo di lavanda.

MOD. 696

PROVENÇAL

To understand Provençal Style it is important to know the history of this region. Provence infact is, together with Languedoc, a french region that had significant greek colonies and, absolutely, the one who most suffered the Romanization process, begun since the second half of the IInd century b.C. and lasted for more than six hundred years.
Afterwards, during medioeval era, a refined civilization took place and expanded all around Europe.
In the interior decoration the provençal taste is underlined by the use of classical shapes, mostly curved, with the total absence of any kind of decorations and by soft pastel colour finishings.
A simple and elegant style that very well fit the interiors of french stone country houses, a place pervaded by an intense lavender perfume.

MOD. 436

MOD. 696

ПРОВАНС

Для того чтобы понять стиль Прованса, необходимо знать историю это района.

В действительности Прованс наряду с Лангедоком являются французским юго-восточным районом, который был основан греками, позднее во II веке до н.э., здесь обосновались римляне. В результате Прованс стал одной из наиболее романизированных провинций Галлии.

Позднее в средневековье развиваясь в изысканную и утонченную культуру, которая быстро распространяется по всей Европе.

Прованский стиль в интерьере демонстрирует присутствие классических форм, плавных линий, с полным отсутствием декоративных элементов и украшений, выполненный в простых отделках и пастельных тонах.

Прованс - это стиль отличающийся простатой и элегантностью, подходящий для дома в провинции франции, пронизанной глубоким ароматом лаванды.

ART NOUVEAU

si diffuse in Europa tra il 1880 e il 1910, stile che in Italia sarà noto come Liberty. Un momento importante

per la diffusione di quest'arte fu l'Esposizione Universale del 1900 svoltasi a Parigi, nella quale il nuovo stile trionfò in ogni campo.
Una delle caratteristiche più significative è l'ispirazione alla natura, della quale studia gli elementi strutturali, traducendoli in una linea dinamica e ondulata, in forme simili a piante e fiori. La lavorazione del vetro trovò grandiosa forma espressiva nei lavori di Tiffany a New York e di Emile Gallé e dei fratelli Daum a Nancy in Francia.
I gioiellieri di Parigi e Bruxelles crearono e definirono l'Art Nouveau nel loro settore; ricordiamo tra i simboli che definiscono questo stile, le libellule e l'erba del francese René Lalique.
Le opere del periodo Art Nouveau si possono ammirare a Monaco, Bruxelles, Nancy, Glasgow, Chicago, Barcellona, Praga, Berlino e Vienna.
Tra i più importanti architetti troviamo l'inglese Charles Mackintosh, lo spagnolo Antoni Gaudì, il francese Hector Guimard, l'austriaco Josef Hoffmann e il belga Victor Horta.
Nella pittura citiamo l'austriaco Gustav Klimt e il ceco Alfons Maria Mucha; nella musica Richard Wagner e Claude Debussy.

MOD. 620

ART NOUVEAU
Art Nouveau spreaded in Europe between 1880 and 1910, a style known in Italy as Liberty. An important moment for the diffusion of this art was the Universal Exhibition held in Paris in 1900, where this style triumphed in any subject. One of the most significant characteristic is the nature inspiration, from which it studies the structural elements, translating them in a dinamic and wavy line, in flowers or plants similar shapes. Glass manufacture had great expressive form in New York with Tiffany's works and with Emile Gallé's and Daum brothers' ones in Nancy in France. Jewellers in Paris and Bruxelles created and defined the Art Nouveau in their field; among the symbols which qualify this style we remember René Lalique's grass and dragonfly. Art Nouveau works can be found in Munich, Bruxelles, Nancy, Glasgow, Chicago, Barcelona, Prague, Berlin, and Wien. The most important architects of this period are the english Charles Mackintosh, the spanish Antoni Gaudì, the french Hector Guimard, the austrian Josef Hoffmann and the belgian Victor Horta. In the painting we remember the austrian Gustav Klimt and the czech Alfons Maria Mucha; in music Richard Wagner and Claude Debussy.

АРТ-НУВО
Ар-Нуво (фр. art nouveau, букв. «новое искусство»), формируется в Европе между 1880 и 1910 годах, стиль который стал известным в Италии как стиль Либерти. Важный момент в развитии этого искусства стала Всемирная выставка, проходившая с 1900 года в Париже, на которой новый стиль торжествовал во всех областях. Стилистическая особенность Ар-Нуво базировалась на волнистых линиях природных форм растительного и животного мира, отказавшись от прямых линий и углов в пользу более естественного плавного движения изогнутых контуров, пронизанных жизненной силой природы. В производстве витражей создаются

Museo - *Museum* - Музей

MOD. 100

MOD. 620

грандиозные формы ярко выраженные в работах Тиффани в Нью-Йорке, изделиях из стекла Эжена Галле и братьев Доум из Нанси во Франции.
Ювелиры в Париже и Брюсселе создают и дают определение Арт-Нуво в этом секторе; символы характеризующие стиль ярко представлены в произведениях ювелирного гения Рене Лалика, ставший одним из выдающихся представителей Ар-Нуво.
Шедеврами периода Арт-Нуво можно восхищаться в Мюнхене, Брюсселе, Нанси, Глазго, Чикаго, Барселоне, Праге, Берлине и Венне.
Среди самых известных архитекторов периода англичанин Чарльз Макинтош, испанец Антонио Гауди, француз Эктор Гимар, австриец Йозеф Хоффман и бельгиец Викто р Орта .
В живописи выделяются австриец Густав Климт е чех Альфонс Мариа Муха; в музыке отличились Рихард Вагнер и Клод Дебюсси.

ART DECO’

(nome derivato per estrema sintesi dalla dizione Exposition Internationale des Arts Décoratifs et Industriels Modernes tenutasi a Parigi nel 1925)

è stato un fenomeno del gusto che interessò sostanzialmente il secondo e il terzo decennio del secolo XX. L’Expo parigina vide trionfare, fra i molti espositori stranieri, la speciale raffinatezza francese in varie categorie merceologiche, dall’ebanisteria agli accessori di moda. Ma l’Art Déco nasce in realtà intorno al 1910 grazie all’opera di Paul Poiret, stilista votato alla completa riforma estetica dell’ambiente esistenziale moderno.
Varie e disparate furono le principali fonti di tale stile eclettico, ad esempio le arti “primitive” come quella africana, o antiche come l’egizia o l’azteca, la greca o la neoclassica, l’astratto geometrismo, il cubismo, il futurismo, stridenti gamme di colori, fogliami tropicali, forme di animali, motivi solari e getti d’acqua e da ultimo forme femminili agili e atletiche. Oltre a queste influenze, l’Art Déco è caratterizzata dall’uso di materiali come l’alluminio, l’acciaio inossidabile, lacca, legno intarsiato, pelle di squalo o di zebra e carta pergamena.
Gli Stati Uniti ne raccolsero il testimone verso gli anni trenta e i simboli di New York sono il Chrysler Building, L’Empire State Building e l’auditorium del Radio City Music Hall. L’”Art Déco Historic District” a Miami Beach, è il luogo con la più alta concentrazione al mondo di architettura Art Déco.
Parigi rimase in ogni caso il centro maggiore del design Art Déco, col mobilio di Jacques-Émile Ruhlmann e di Eileen Gray, con il ferro battuto di Edgar Brandt, le lacche di Jean Dunand, i lavori in vetro di René Lalique e Maurice Marinot, con gli orologi e la gioielleria di Cartier, coi manifesti di Cassandre e Sepo.

MOD. 416

MOD. 416

ART DECÒ
Art Decò (a word derived from the extreme synthesis of Exposition Internationale des Art Decoratifs et Industriels Modernes held in Paris in 1925) has been a taste phenomenon that mostly concerned the second and third decade in XXth century. The parisian Expo marked the triumph, among a lot of foreign exhibitors, of the special french elegance in diverse commodity categories, from cabinet-making to fashion accessories. Actually Art Decò arised around 1910 thanks to Paul Poiret’s work, a stylist voted to a complete aesthetic reform of the modern living ambience.
The sources of such an eclectic style were various and disparate, for example, the primitive arts like african one, or antique as the egyptian or aztec, the greek or neoclassic, the abstract geometrism, the cubism, the futurism, strident colour ranges, tropical leaves, animal shapes, solar motifs and water jets and last athletic and nimble female figures. Beyond these influences, Art Decò is characterized by the use of materials as alluminium, stainless steel, lacquer, inlaid wood, shark or zebra skin and vellum paper.
United States of America carried on this Style towards the Thirties and New York symbols are Chrysler Building, Empire State building and the Auditorium of Radio City Hall. The Art Decò Historic District in Miami Beach, is the place with the most worldwide concentration of Art Decò architecture.
Paris remained in any case the most important Art Decò design centre, with Jacques-Emile Ruhlmann’s and Eileen Gray’s furniture, with Edgar Brandt’s wrought-iron, Jean Dunand’s lacquers, René Lalique’s and Maurice Marinot’s glass works, with Cartier’s clocks and jewels, with Cassandre’s and Sepo’s posters.

Museo - *Museum* - Музей

MOD. 729

АРТ-ДЕКО’
Название этого стиля произошло от своеобразной аббревиатуры международной выставки декоративных искусств и ремесел Exposition Internationale des Art Decoratifs et Industriels Modernes с 1925 года в Париже. Парижская выставка вновь показала всему миру французскую изысканность во всех направлениях от резьбы по дереву до модных аксессуаров.
Стиль Арт-Деко стал феноменом XX века, развитие которого пришелся на межвоенный период. В действительности Арт-Деко рождается около 1910 года благодаря деятельности Поля Пуаре парижского модельера высшего класса, одного из самых влиятельных создателей моды, совершивший эстетическую революцию.
Источниками эклектического стиля были различными и даже не сопоставимыми, например “примитивными” как африканское искусство или античными как древнеегипетское, греческое и неоклассическое; геометрическая абстракция, футуризм, резкие цветовые решения, лиственные узоры, формы животных, солнечные и водные мотивы, а также атлетические формы человека.
В Арт-Деко активно применяются такие материалы как алюминий, нержавеющая сталь, лак, слоновая кость, редкие породы дерева, серебро, кожа акул, зебр и крокодилов, а также пергаментная бумага.
В США Арт-Деко обосновывается в 30-х годах прошлого столетия. Символами Нью-Йорка в стиле стали небоскреб компании «Крайслер», Эмпайр-стейт-билдинг, Радио-сити, а также «Исторический Район Арт-Деко» в Майами, место где самое высокое сосредоточение архитектурных объектов этого стиля.
Однако Париж всегда оставался центром лучшего дизайна Арт-Деко, с мебелью Эмиль-Жак Рульманна и Айлин Грейя, с железной ковкой Эдгарда Брандта, лаками Анри Дюнана, витражными работами Рене Лали ка и Мориса Марино, с часами и украшениями Картье и с демонстрациями Кассандры и Сепо.

GLAMOUR

Glamour è un termine inglese assimilabile all'italiano "fascino", con particolare riferimento a eleganza, sensualità e seduzione.

Divenuto di moda con l'avvento del nuovo millennio indica, nell'arredo, la volontà di rivisitare in chiave moderna, spiritosa e provocante gli stili classici del passato, dando a quest'ultimi un taglio decisamente più giovanile.
Non lo si può considerare uno stile "puro", ma vi si possono trovare arte e innovazione per la casa cosmopolita di ispirazione chiaramente eclettica, una ricerca di dettagli preziosi e inusuali con qualche tocco retrò e la capacità di proporre un modo di abitare creativo e vanitoso, aperto costantemente verso nuove tendenze.

MOD. 293

MOD. 115

GLAMOUR
Glamour is an english word comparable to charm, with a particular reference to elegance, sensuality and seduction. Become in fashion with the coming of the new millenium it indicates, in interior design, the willing to revisit in a modern, witty and provocative key the old classical styles, giving to these a definitely younger cut. We cannot consider it as a "pure" style, but we can find in it art and innovation for the cosmopolitan house with a clearly eclectic inspiration, a research of precious and unusual details with some retrò touches and the capability to propose a creative and vain way of living, constantly open to new tendences.

ГЛАМУР
Гламур (англ. glamour, «шарм», «очарование», «обаяние») — собирательное обозначение современного роскошного стиля жизни, с особенным акцентом на элегантность, чувствительность и обольщение.
Становление моды, с приходом нового тысячелетия, показывает явное желание интерпретировать в современном, живом и провокационном направлении классические стили прошлого, давая им новое молодежное течение.
Невозможно рассматривать Гламур как стиль правильный и понятный, но в нем можно найти настоящее искусство и невероятные идеи для космополитического интерьера; вдохновленный эклектикой, прибывая в постоянном поиске необычных и драгоценных деталей с прикосновением прошлого и способностью предложить творческий и тщеславный образ жизни, оставаясь постоянно открытым для новых тенденций.

MOD. 202

MOD. 300

MOD. 416

SALE

ROOMS
СТОЛОВЫЕ

MOD. 204/A

MOD. 283

MOD. 300

MOD. 290

MOD. 268

MOD. 283

MOD. 370

MOD. 104

MOD. 299

MOD. 104

MOD. 260

MOD. 600

MOD. 370

MOD. F15

SALOTTI

SITTING ROOMS
ГОСТИНЫЕ

MOD. F15

MOD. 343

MOD. 700

MOD.225

MOD. 95

MOD. 268

MOD. 268

CAMERE

BEDROOMS
СПАЛЬНИ

MOD. 127

MOD. 188

MOD. 123

MOD. 123

MOD. 468

MOD. 150

MOD. 203

STUDI

STUDIOS
КАБИНЕТЫ

MOD. 468

MOD. 222

MOD. 410

MOD. 411

MOD. 012

MOD. P300

MOD. P06

MOD. P268

ACCESSORI

ACCESSORIES
АКСЕССУАРЫ

MOD. 063

MOD. 066

MOD. 314

MOD. 109

MOD. 290

CUCINE
KITCHENS
КУХНИ

MOD. 123

MOD. 075

MOD. 300

MOD. 300

MOD. 268

MOD. 123

MOD. 268

BAGNI

BATHROOMS
ВАННЫЕ КОМНАТЫ

MOD. 121

I PROGETTI

THE PROJECTS

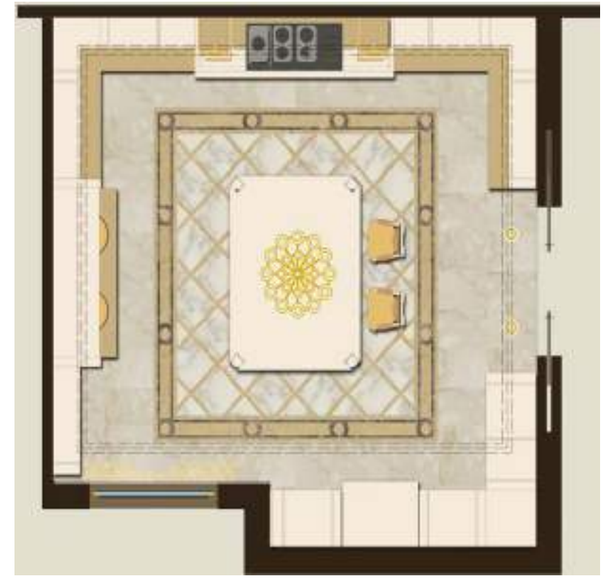
ПРОЕКТЫ

JEDDAH

In un'atmosfera fantastica, ubicato tra il mare e la sabbia, sorge questo palazzo costruito ed arredato secondo i classici canoni dell'architettura araba abbinata ad un sontuoso e prezioso interno.

JEDDAH
In a fantastic atmosphere, located between the sea and the sand, this palace built and furnished according to the classic canons of the Arabian architecture combined with a sumptuous and precious interior is situated.

ДЖИДДА
В фантастической атмосфере расположенной между морем и песками, восстает дворец построенный согласно классическим канонам арабской архитектуры, соединенной с роскошным и бесподобным интерьером.



Ambienti voluminosi, con alti soffitti, pareti rivestite da boiserie ed un magnifico pavimento di marmo intarsiato, creato in esclusiva per il committente.

Wide rooms, with high ceilings, walls covered with boiserie and a magnificent inlaid marble floor, exclusively created for the customer.

Просторные помещения с высокими потолками, стены обшитые буазери и великолепно инкрустированный мраморный пол, реализованные в проекте исключительно для клиента.

Uno Stile Barocco che colpisce per la sua magnificenza e cura nei dettagli intagliati delle sedute, così come ancora una volta un' eccellente lavoro di intarsio marmoreo sul pavimento.

LUXURY AND COMFORT
A Baroque style that impresses for its splendor and care in the carved details of the seats, so as, once again, for the excellent work of marble inlay on the floor.

РОСКОШЬ И КОМФОРТ
Невероятный стиль Барокко, который поражает своим величием и усердием в резных деталях гостиной, которые перекликаются с превосходной работой мраморного пола.

LUSSO E COMFORT

Atmosfera romantica e da sogno nella camera da letto, con l'imponente ed accogliente letto e con una raffinatissima toilette con specchiera rivestita in foglia oro.

Romantic and dreaming atmosphere in the bedroom, with the majestic and comfortable bed and a very refined gold leaf gilded toilette with mirror.

В спальне романтическая и волшебная атмосфера, уютная и очаровательная кровать, с изысканным туалетным столиком и большим зеркалом в раме, с позолотой.

SAN PIETROBURGO

Nelle vicinanze della città degli zar, è situata questa villa immersa nel verde. Una città in cui lo Stile Classico è da sempre il punto di riferimento per gli interni delle case più prestigiose.

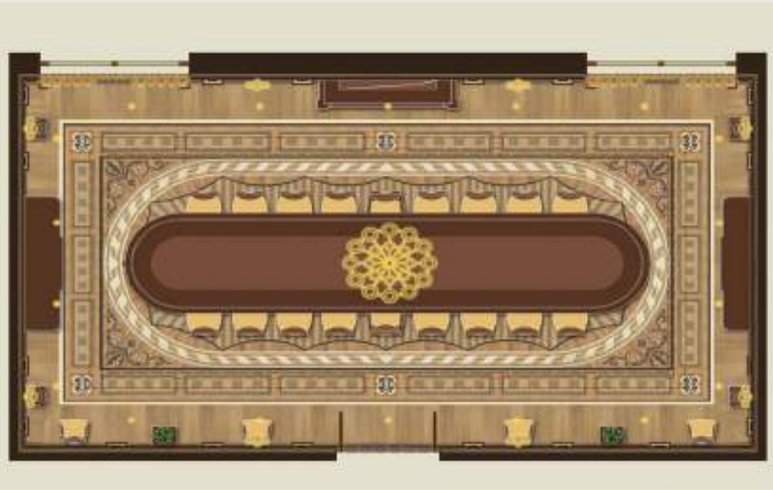
SAINT-PETERSBURG
Nearby the tzar city, this villa surrounded by nature arises.
A city where the Classic Style is since ever the landmark for the interior of the most prestigious houses.

САНКТ-ПЕТЕРБУРГ
Вблизи царского города возвышается усадьба, утопающая в зелени.
Город, в котором классический стиль всегда был ориентиром в интерьерах самых престижных и известных домов.

I mobili della cucina, impreziositi dal rivestimento in radica, si presentano con un ricco Stile Classico, senza per questo rinunciare alla comodità ed alla funzionalità dei sistemi da cucina più innovativi.

The kitchen furniture, made precious by briarwood coating, shows a rich Classic style, without renouncing to the comfort and functionality of the most innovating kitchen systems.

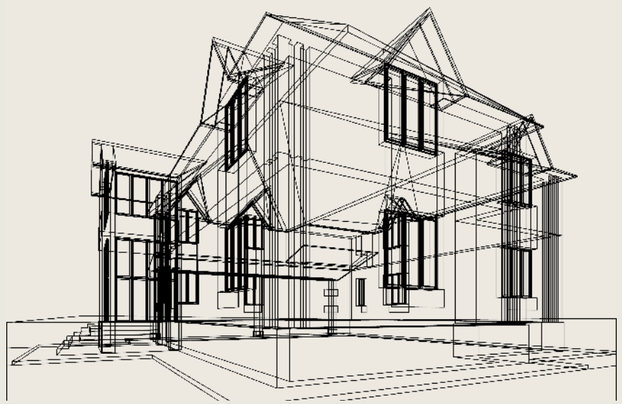
Мебель кухни приобретает выразительность и ценность, благодаря отделке радикой (корнем), выполненной в богатом классическом стиле, оставаясь в то же время, удобной и функциональной благодаря использованию современного оборудования.



Un grande e meraviglioso salone per ospitare, secondo la migliore tradizione russa, persone molto importanti. Raffinato l'accostamento cromatico fra le stoffe delle sedute e boiserie e la radica e l'essenza degli altri pezzi d'arredamento.

A great and wonderful salon to host, according to the best Russian tradition, very important people. The chromatic combination between the fabrics of the seats and boiserie with the briarwood and essence of the other furnishing pieces is really luxury.

Торжественная и изумительная гостиная для принятия, следуя прекрасной русской традиции, самых важних гостей этого дома. Утонченность цветовой гаммы текстиля столовой группы и буазери с отделкой радикой, создают неповторимый и особенный интерьер.



CLASSE E SERENITÀ

La classe e l'accoglienza di questo salone sono imparagonabili; un invito a lunghi momenti di relax e conversazione al calore di un prezioso camino in marmo scolpito.

CLASS AND SERENITY
The class and the charm of this sitting-room are incomparably; an invitation to long relaxing moments and to conversation at the warmth of the sculptured marble fireplace.

БЛАГОРОДСТВО И БЕЗМЯТЕЖНОСТЬ
Радушный прием этого зала не имеет себе равных, это приглашение на продолжительные дружеские беседы и моменты отдыха, вблизи тепла камина с резным мраморным порталом.

IL LEGNO PORTATO ALLA SUA PIÙ ALTA FORMA ARTISTICA

Il legno portato alla sua più alta forma artistica: l'intarsio nel parquet, l'accostamento di diverse essenze nelle boiseries e l'intaglio del letto.
Un ambiente regale che rende possibile rivivere i fasti dell'epoca.

The wood led to its highest artistic expression: the parquet inlay, the combination of different essences in boiserie and the bed carving.
A regal ambience which allows to relive the epoque magnificence.

Дерево возведенное с свою самую высшую артистическую форму: инкрустация на паркете, различные элементы декора буазери и резных деталей изголовья кровати.
Королевский интерьер, способный отразить пышность и великолепие ушедшей эпохи.

NEW YORK
ABITARE DAVANTI A CENTRAL PARK

La casa vive in una luminosità straordinaria, capace di comunicare la raffinatezza degli arredi. Nel lungo corridoio, come a ricevere gli ospiti, c'è la credenza con la grande specchiera in Stile Barocco veneziano, intagliate e laccate, una presenza che si contraddistingue per la sua austera ed infinita eleganza.
Il progetto ha interessato gli arredi del living, della zona pranzo e del bagno.

NEW YORK
LIVING IN FRONT OF CENTRAL PARK
The house lives in an extraordinary brightness, able to comunicate the refinment of the furnishing. In the long corridor, as to welcome the guests, there is a sideboard with a large mirror in venetian Baroque Style, carved and lacquered, a presence that marks itself for its infinite and austere elegance. The project has interested the furnishing of the living room, the dining room and bathroom.

НЬЮ-ЙОРК,
ПРОЖИВАЯ НАПРОТИВ ЦЕНТРАЛЬНОГО ПАРКА
Апартаменты находятся в необыкновенной освещенности, способной передавать утонченность интерьера. В длинном коридоре, в котором встречают гостей, выдается изысканный комод с заркалом в раме в стиле Венецианского Барокко, ручная резьба которых завораживает, а пышность и бесконечная элегантность подчеркивают ее величественность.
Проектом охвачена зона гостиной, столовой и ванных комнат.

Grandi saloni in cui vivono in fantastica armonia di colori tappezzerie, boiserie, porte e imbottiti.

Wide salons in which sofas, doors, boiseries and tepestry live in a fantastic harmony of colours.

Просторные залы, в которых живут в необыкновенной гармонии цвета текстиля, обивка мебели, деревянная обшивка стен и дверей, не устают восхищать взор.

IL FASCINO DEGLI INTERNI

Il fascino degli interni Fratelli Radice è un classico dal linguaggio di forte personalità, mai eccessivo.

THE INTERIORS CHARM
Fratelli Radice's interior charm is a classic with a language of strong personality, never excessive.

ОЧАРОВАНИЕ ИНТЕРЬЕРА
Обаяние интерьеров Fratelli Radice, это эффектное классическое выражение настоящей индивидуальности без излишеств.

Arredi sapientemente studiati e realizzati in esclusiva per il gusto e le esigenze della committenza, come nel caso del paravento nella stanza da bagno.

Expertly studied ambiences exclusivily realized for the customer's taste and needs, as in the case of the screen in the bathroom.

Мебель разрабатывается и реализовывается индивидуально по вкусу и желанию клиента, на примере элегантной ширмы в ванной комнате.

LONDRA
UNA CASA TRA STORIA ED ELEGANZA

Nessun altro luogo al mondo è come Londra, una città vivace e multiculturale che vive la sua identità tra storia ed eleganza. Il progetto d'arredo per la grande villa ha previsto una boiserie dorata con inserimenti in tessuto di seta abbinata ad una zona pranzo in stile Luigi XVI con tavolo e credenza lastronati in radica di acero canadese.

A HOUSE IN LONDON, BETWEEN HISTORY AND ELEGANCE

No other place in the world is like London, a multicultural and vibrant city that lives its identity between history and elegance. The furnishing project for the big villa contemplated a gilded boiserie with silk fabric inserts combined with a Louis XVI dining room with a maple briarwood veneered table and sideboard.

АПАРТАМЕНТЫ В ЛОНДОНЕ, МЕЖДУ ИСТОРИЕЙ И ЭЛЕГАНТНОСТЬЮ

Лондон удивительный и многонациональный город наполненный жизнью, который живет между историей и элегантностью. Проект интерьера был реализован для большого загородного дома, который предусматривал сочетание буазери с шелковой тканью и столовой группой в стиле Людовика XVI с отделкой поверхности стола и комода корнем ореха канадского клена.

PARIGI
UN APPARTAMENTO IN RUE SAINT-HONORE'

In un signorile appartamento del centro di Parigi sono stati realizzati importanti interventi di arredo con uno stile a metà strada fra Barocco e Luigi XV, creando un alto valore scenografico.

PARIS, A FLAT IN RUE SAINT-HONORÉ
In a chic apartment in the center of Paris important interior operations have been done with a style in between Baroque and Louis XV Style, creating a high scenographic value.

ПАРИЖ, АПАРТАМЕНТЫ НА УЛИЦЕ САНТ-ОНОРЕ
В аристократичной квартире в самом сердца Парижа были реализованы прекрасные предметы интерьера в стиле, который сочетал в себе Барокко и Людовика XV, создавая романтическую и живописную картину.

UNO STILE SENZA TEMPO

Mobili e arredi che nascono dall'amore per la casa, dove la ricerca storica e i ricchi particolari conferiscono agli ambienti un valore senza uguali.

TIMELESS STYLE
Furniture and decorations that originate from the love for the home, where the historic research and the rich particulars give to the ambiences a value with no equals.

СТИЛЬ ВНЕ ВРЕМЕНИ
Мебель и предметы интерьера рожденные из любви в дому, где историческое переосмысление и богатство деталей дарят обстановке неповторимую ценность.

Ambienti dedicati a coloro che amano le cose belle senza mai rinunciare alle comodità.

Ambiences dedicated to whom love beautiful things without renouncing to comfort.

Помещения выполнены в пастельных тонах, отдающие предпочтение красивым предметам интерьера, не отрекаясь от комфорта.

MOSCA
NELLA VILLA DEI SOGNI

Arredamento in stile Luigi XV con mobili decorati a mano che richiamano il motivo ornamentale del parquet, la cui essenza contrasta piacevolmente l'avorio delle porte e delle boiserie.

IN MOSCOW, IN A DREAM HOUSE
Louis XV Style interior with handpainted furniture that recall the parquet ornamental motifs, which essence pleasantly contrasts the doors and boiserie ivory.

МОСКВА, В УСАДЬБЕ СНОВ
Интерьер выполнен в стиле Людовика XV, в столовой группе, выполненной в приятных светло-бежевых тонах с мебелью декорированной вручную, декор пересекается с мотивами и узорами паркета, цвета которого ненавязчиво контрастирует с дверями и буазери.

Arredi ad incasso progettati
e realizzati rigorosamente su
misura.

Carefully projected and custom made built in furniture.

Мебель разработана и
реализована строго по
индивидуальным размерам.

Realizzazione di grande impatto scenografico, degna di una città ricca di storia e di cultura. L'ambiente si presenta fastoso ed accogliente.

ISTANBUL
VILLA CON VISTA SUL BOSFORO

ISTANBUL,
A BOSPHORUS VIEW VILLA.
A great scenographic impact realization, worthy of a city rich in history and culture. The ambience appears luxurious and comfortable.

СТАМБУЛ,
ВИЛЛА С ВИДОМ НА БОСФОР
Реализация впечатляющего интерьера, в городе с богатым историческим наследием и культурой. Интерьер излучает роскошную и гостеприимную атмосферу.

Il calore del focolare e la raffinatezza del marmo proveniente dal Pakistan, a Istanbul la città in cui Oriente ed Occidente si incontrano.

The fireplace warmth and the Pakistan marble finesse, in Istanbul the city where East and West meet.

Теплота камина и рафинированность пакистанского мрамора, в Стамбуле, где встречается Восток и Запад.

NEW DELHI
INTERNI ESCLUSIVI

Passione ed esperienza, qualità nei materiali come nelle idee, affinchè gli arredi di una villa possano mantenere il loro fascino inalterato nel tempo.

EXCLUSIVE INTERIORS IN NEW DELHI
Passion and experience, quality in the material as well as in the ideas, in order to preserve a timeless charm to the interiors of the house.

ЭКСКЛЮЗИВНЫЙ ИНТЕРЬЕР В НЬЮ-ДЕЛИ
Страсть, опыт и качество материалов, создающие невероятную атмосферу роскоши, заложенную в основу первоначальной идеи, способную сохранять очарование неподвластное времени.

Questo arredamento in Stile Luigi XVI trasmette lusso e ricchezza, soprattutto grazie all'accostamento cromatico dei tessuti usati per la tappezzeria e gli imbottiti, e alla decorazione in foglia oro presente sulle porte.

This Louis XVI Style decoration communicates luxury and richness, above all thanks to the chromatic matching of the upholstery and tapestry fabrics, and to the doors' golden leaf gilded decoration.

Этот интерьер в стиле Людовика XVI излучает великолепие и роскошь, благодаря цветовому решению обивки мебели и текстиля, а также декора с использованием позолоты в отделке мебели и дверей.

Atmosfere calde e regali anche nelle sale della villa, in cui prevale la raffinatezza dello Stile Rococò.

Warm and regal atmospheres in the villa rooms, in which the Rococò Style refinment prevails.

В гостиной царит теплая атмосфера и ощущение радости, в которой преобладает утонченность стиля Рококо.

TAIPEI
UN’INCANTEVOLE CASA

La definizione dell’ambiente riflette lo stile di chi lo abita e la scelta degli arredi come dei dettagli risponde a gusti estetici personali: un paesaggio domestico dove il legame con le cose non è mai casuale.

AN ENCHANTING HOUSE IN TAIPEI
The ambience definition reflects the style of who lives it and the furniture choice and details answer to personal aesthetic tastes; a domestic scenery where the bond with the surrounding things is never accidental.

ОЧАРОВАТЕЛЬНЫЙ ДОМ В ТАЙБЭЙ
Интерьер отражает в себе стиль тех, кто живет и кто сделал свой выбор в пользу представленной мебели с деталями, которые отвечают персональным эстетическим вкусам; душевная домашняя картина, где связь между вещами неслучайна.

SAINT-TROPEZ

UNO STILE INCONFONDIBILE

**IN SAINT-TROPEZ,
AN UNMISTAKABLE STYLE.**
In a villa situated in Chemin de Malleribes, upon a desire of the customer, the Dark Blue Chinese Room of the Imperial Palace Tsarskoe Sèlo in St.Petersburg has been reproduced. In this room the silk tapestry was handpainted of chinese sceneries up to an inspiration of the architect Charles Cameron in 1783. From the research of the details and the perfection of the project arise unmistakable and exclusive style ambiences.

Nella villa situata in Chemin de Malleribes, su desiderio del committente, è stata fedelmente riprodotta la Stanza Blu dei disegni cinesi presente nel Palazzo Imperiale Tsarskoe Selo vicino a San Pietroburgo. In questa sala la tappezzeria in seta era stata decorata a mano con paesaggi cinesi su ispirazione dell'architetto Charles Cameron nel 1783.
Dalla ricercatezza dei dettagli e dalla perfezione del progetto nascono ambienti dallo stile unico ed inconfondibile.

**САН-ТРОПЕ,
УНИКАЛЬНЫЙ СТИЛЬ**
В интерьере виллы, расположенной на улице Мальриб, по желанию клиента, была воспроизведена Китайская Голубая Гостиная императорского дворца в Царском Селе под Санкт-Петербургом, отличающаяся характерными мотивами и шелковым гобеленом ручной работы. Интерьер Китайской Голубой Гостиной был создан архитектором Чарльзом Камероном в 1783 году, сумевшего соединить мотивы китайского декоративного искусства с элементами классического интерьера.
Утонченность деталей и совершенство реализованного проекта рождают уникальный единый и неповторимый стиль.

I colori dei legni, delle laccature, dei tessuti e delle pelli presenti in questo catalogo sono suscettibili dei procedimenti di stampa. Fa fede il campionario dell'azienda. Fratelli Radice si riserva la facoltà di modificare in qualunque momento e senza preavviso le caratteristiche tecniche (misure e finiture) dei suoi prodotti.

Wood, lacquer, fabric and leather colours are not binding and they can be affected by printing. Simply refer to the company sample. Fratelli Radice reserves the right to modify the technical specifications of the products (sizes and finishings) featured in this catalogue at any time and without prior notice.

Цвета дерева, отделок, тканей и кожи, представленные в этом каталоге, могут отличаться от реальных. Доверяться образцам фабрики. Fratelli Radice оставляет за собой право в любое время и без предварительного уведомления изменять технические характеристики (размер и отделку) своей продукции.

RINGRAZIAMENTI

ACKNOWLEDGMENTS
БЛАГОДАРНОСТЬ

PHOTOGRAPHERS

Luchin Evgenij
Morgunov Sergej
Bevilacqua Romano
Dubovec Konstantin
Al Mutlaq Abdel Rahim
Livshic Dmitrij
Tosto Maurizio
Morgunova Ekaterina
Razutdinov Zinon

INTERIOR DESIGNERS

Corcione Luca
Radice Tiziano
Palmer Freda

ARCHITECTS

Arienti Marco
Chernigova Nadezhda
Demir Ahmet
Bozhovskaja Tatyana
Dumont Jean
Liang Shou
Monica Rimoldi
Hassan Tamar
Gorshkova Irina
Rastogi Gagan

ART DIRECTOR

Pykhteeva Yulia

Un particolare ringraziamento a **Oxana Kashenko** e alla rivista **SALON Interior Russia © Salon-Press**.

A particular gratitude to **Oxana Kashenko** *and to* **SALON Interior Russia magazine © Salon-Press.**

Особенная благодарность **Оксане Кашенко** и российскому журналу **SALON Interior © Salon-Press**.

FRATELLI RADICE srl
via Sprelunga, 4
20822 Seveso (MB) Italy
Tel. +39/0362/546047
Fax. +39/0362/541403

info@fratelliradice.com
www.fratelliradice.it